

# HOME FURNISHINGS GO METRIC

CAI

MC

- Z 300

Government  
Publications

3 1761 117664151





## CANADA IS GOING METRIC

The metric system is based on units of ten. Think of using money in dimes and dollars — it's easy because it's a decimal system. We in Canada (and soon the U.S.A.) are joining the rest of the world in using such a system — metric — for all our measurements.

Now you will be making most of your home furnishing purchases using metric measurements. The four most common measures in home furnishings are: metre, square metre, centimetre and millimetre.

## YOUR METRIC VOCABULARY

Here are the most common terms used when buying home furnishings:

### **metre (m)**

Wallpaper is sold in 10 m lengths.

### **square metre ( $m^2$ )**

Most floor coverings are sold by the square metre.

### **centimetre (cm)**

An average sofa will be about 215 cm long.  
A bath size towel will be about 60 x 120 cm.

## millimetre (mm)

Shag carpeting might be about 35 mm deep while level loop pile carpeting might be about 15 mm deep.

10 mm = 1 cm

100 cm = 1 m

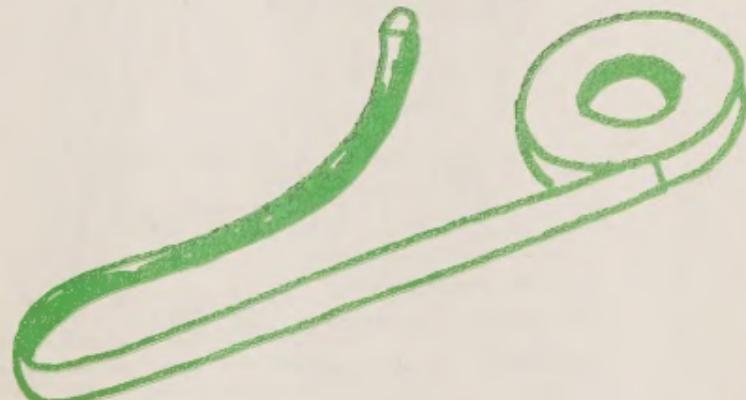
1000 mm = 1 m

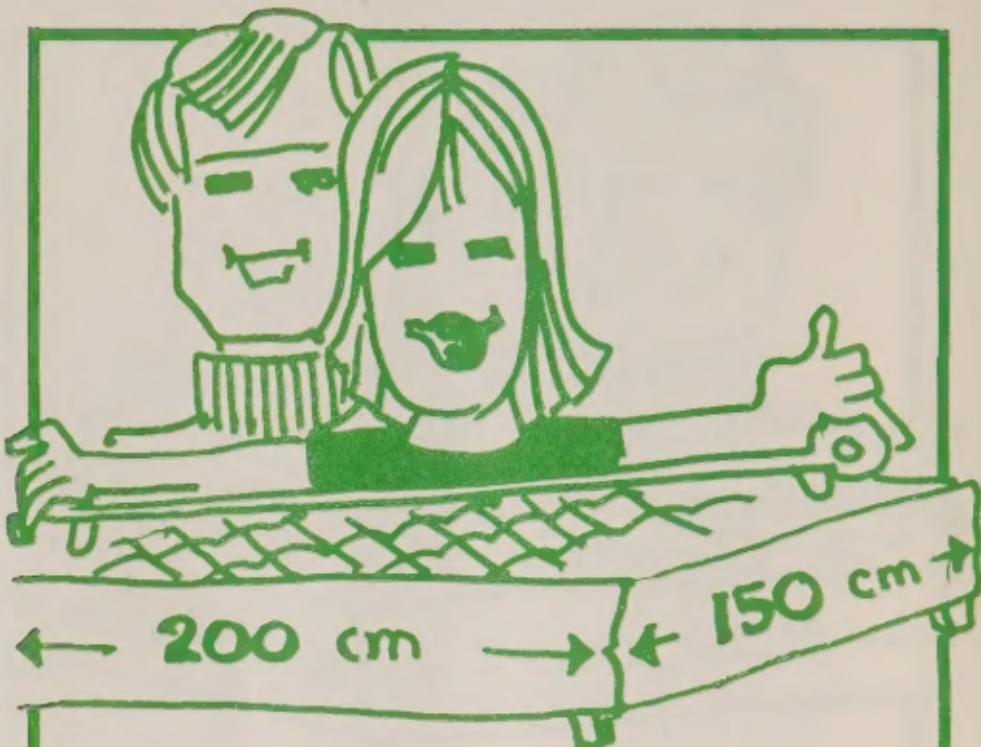
## DOES THE SIZE OF THE PRODUCT CHANGE?

The sheets and towels you buy will be the same sheets and towels in the metric units as they were in the old measure. The overall size remains the same, but will be measured in centimetres instead of inches. Wallpaper will be sold in a 10 m bolt.

## 'GO METRIC'

Use metric measurements in your next home furnishing project. Use a centimetre measuring tape available at most hardware stores or notion departments. However, you may find that the tape you've been using for some time already has centimetre markings on it.





## DECORATING— THE METRIC WAY

After months of careful saving, John and Penny were able to begin a long-awaited project — decorating their bedroom. Early one Saturday morning they set out for the stores.

First stop — the furniture store, bedding department for the first purchase, a new Queen size bed. They found the mattress and box spring that was just right for them, but it was only a twin size.

"May I help you?" a salesperson asked.

"Yes" said Penny. "We want this bed exactly — except, of course, we want a bigger one".

"You are probably looking for a 135 cm wide outfit — or perhaps a 150 cm wide one."

"Centimetres??" questioned John.

"135? 150?" said Penny, equally puzzled.  
"What we want is a Queen size set".

"Then what you are looking for is a 150 cm wide set. Let me show you one. You see, we are now using the metric system for measuring home furnishings," explained the salesperson. "It's based on units of ten. Think of using money in dimes and dollars — it's a decimal system. Canadians are joining the rest of the world in using such a system —

the metric system — for all measurements. The items you buy, such as this mattress and box spring will not change. We still call it a Queen size set, but now we measure it in centimetres. This set measures 150 cm across and is 200 cm long".

"Yes, I have heard something about metric conversion," Penny said.

After completing their purchase, John and Penny drove to a bedding boutique in search of colorful new bedding for their sleep set.

Once again, they discovered metric measurements.

"Oh John", Penny said, "all the sheets and pillowcases are measured in centimetres. Which ones should we buy?"

"The packages are marked — Twin size, Double size, King size and, here is Queen size," John pointed out. "This is what we want."

"You're right" Penny said. "It shows they will fit beds measuring 150 cm x 200 cm. That's what our new bed is."

A bedspread would be nice, they thought, but decided to wait until they could afford matching drapes as well. They did see some that appealed to them and discovered the bedspread sizes were still marked Twin, Double, Queen and King with measurements shown in centimetres.



"When you are ready to make your purchase", a clerk advised, "measure the windows in centimetres for the drape size. Most hardware and notion stores are selling metric tape measures now, you may wish to invest in one. Then you will be able to quote measurements in metric units."

During their shopping trip, John and Penny came across an attractive display of towels and decided to put new ones on a future shopping list.



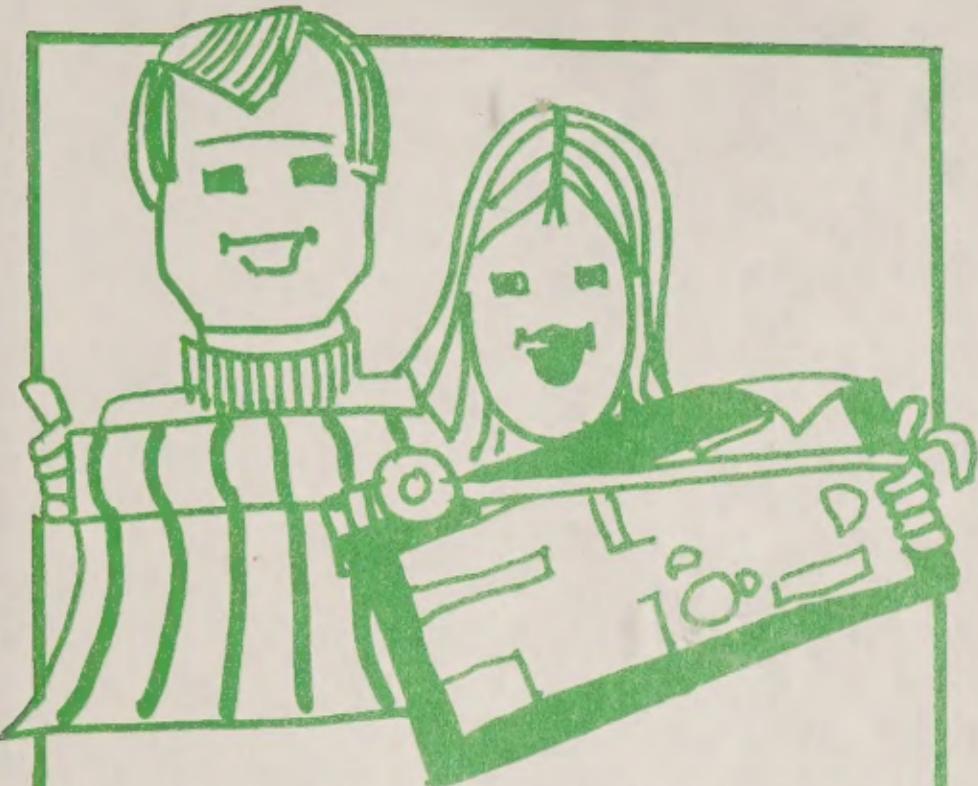
"The measurements are in centimetres," Penny said. "But, I see they still have the sizes we will need — two bath size, two hand size and four facecloths."

Wallcovering was on the list for next season but they decided to look at some today. They were hardly surprised to find it being sold in metric units.

"Wallcovering is now sold by the metric bolt" pointed out the salesclerk. "A metric bolt is 10 m long. This yields about 4 strips of wallcovering. The width is measured in centimetres."

Knowing this, it would be easy to decide how many metric bolts of wallcovering their bedroom would require.

The last item on the decorating list would be carpeting. They made a note of the sample they liked best.



"That's a very popular style," said the salesclerk. "The 20 mm pile height is very luxurious. The carpeting itself is 365 cm wide and will fit most rooms wall-to-wall, with no seams. Did you bring the measurements?"

"We are just looking today," John said.  
"When we make a choice what unit should we use to measure our room?"

"Carpeting is selling by the square metre — so measure the length and width in centimetres," explained the salesclerk.

"If the room is very long, measure in metres — as you know 1 m equals 100 cm."

On the way home Penny said to John, "You know, metric measurements are really quite simple."

"You're right," he replied. "The items we buy are still the same, only the units of measurement have changed."



Metric Commission  
Canada

Commission du système  
métrique Canada

"Quand vous serez prêts à effectuer votre achat", leur dit un vendeur, "mesurez les fenêtres en centimètres afin de calculer les dimensions des rideaux. La plupart des quincailleries et des magasins de menus articles vendent maintenant des rubans à mesures métriques, si vous désirez vous en procurer un. Il vous sera alors facile de déterminer les dimensions en unités métriques".

En magasinant, Jean et Pauline voient de belles serviettes et ils décident d'inscrire cet articles sur la liste des achats futurs.



"Les mesures sont en centimètres", dit Pauline, "mais je vois qu'elles ont encore les dimensions dont j'aurai besoin — deux serviettes de bain, deux serviettes de toilette et quatre débarbouillettes."

Même s'ils attendront à l'an prochain pour le papier peint, Jean et Pauline décident de jeter un coup d'oeil aujourd'hui. Ils ne sont pas étonnés d'apprendre qu'il se vend en unités métriques.

"Le papier peint est maintenant vendu en rouleaux métriques", souligne le vendeur. "Un rouleau mesure 10 m, ce qui donne quatre lisières de papier peint. La largeur est mesurée en centimètres."

Sachant cela, il sera facile de calculer le nombre de rouleaux nécessaire pour la chambre à coucher.



Le dernier article sur la liste est le tapis. Ils prennent en note les échantillons qu'ils préfèrent.

"Voici un style très en vogue", souligne le vendeur. "Le tapis de 20 mm d'épaisseur est très luxueux. Sa largeur est de 365 cm et c'est un tapis plein-parquet sans couture. Avez-vous les mesures?"

"Nous ne faisons que jeter un coup d'oeil" de dire Jean. "Quand nous nous serons décidés, quelles unités devons-nous utiliser pour mesurer la pièce?"

Le vendeur leur explique que le tapis se vend au mètre carré et qu'il faut donc mesurer la longueur et la largeur en centimètres.

"Si la pièce est très longue, mesurez en mètres — comme vous le savez 1 m égale 100 cm".

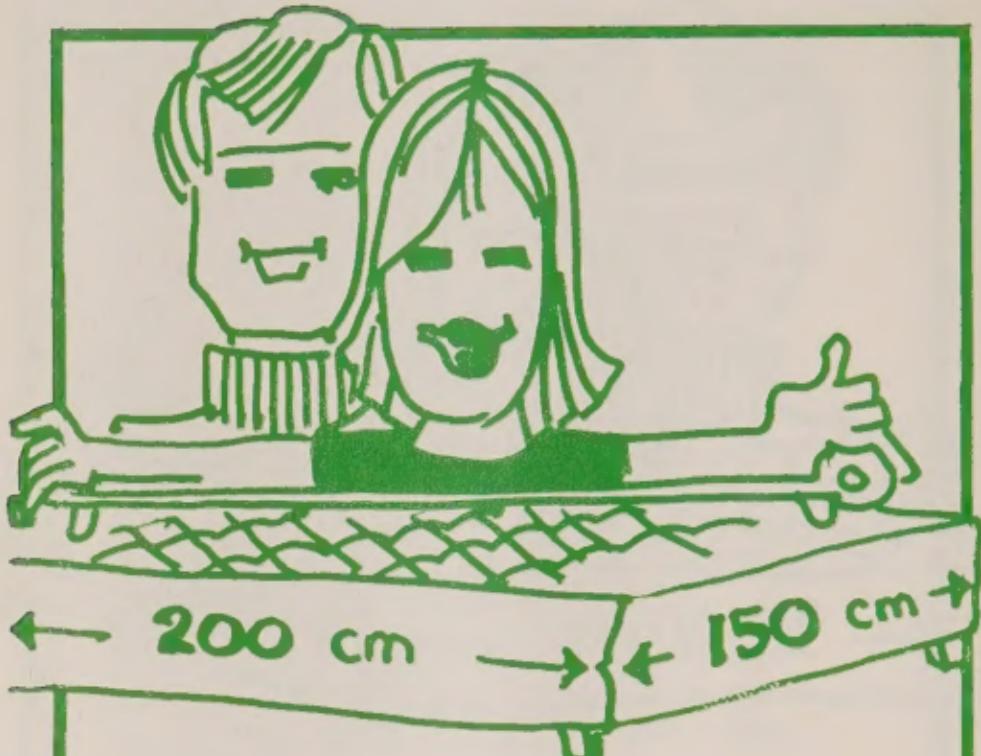
En retournant à la maison Pauline dit à Jean: "Tu sais, les mesures métriques, c'est vraiment très simple."

"Tu as raison", de répondre Jean, "les articles que nous achetons sont les mêmes, seules les unités de mesure ont changé."



Commission du système  
métrique Canada

Metric Commission  
Canada



## LA DÉCORATION— À LA MÉTRIQUE

Après avoir économisé pendant des mois, Jean et Pauline peuvent enfin réaliser un projet dont ils rêvent depuis longtemps — décorer leur chambre à coucher. Un bon samedi matin ils entreprennent la tournée des magasins afin de faire leurs achats.

Premier arrêt — le magasin de meubles, au rayon des lits, à la recherche d'un nouveau lit grandeur Queen. Ils trouvent un matelas et un sommier de leur goût, mais c'est pour un lit jumeau.

"Puis-je vous aider?" demande un vendeur.

"Oui" dit Pauline, "Nous voulons ce lit, mais naturellement dans des dimensions plus grandes."

"Vous cherchez sans doute un 135 cm ou peut-être un 150 cm."

"Centimètres??" dit Jean.

"135? 150??" demande Pauline tout aussi intriguée. "Nous voulons un lit grandeur Queen."

"Vous cherchez donc un 150 cm. Je vais vous en montrer un. Vous voyez, nous utilisons maintenant le système métrique pour les meubles", explique le vendeur. "C'est un système fondé sur des unités de dix. Prenez l'argent, par exemple, cent cents

pour un dollar — c'est un système décimal. Le Canada se joint au reste du monde en utilisant un tel système — le système métrique — pour toutes les mesures. Les articles que vous achetez comme ce matelas et ce sommier ne changent pas. C'est encore un lit grandeur Queen, mais on le mesure en centimètres. Cet ensemble mesure 150 cm sur 200 cm."

"Oui, j'ai déjà entendu parler de la conversion au système métrique", dit Pauline.

Après avoir terminé leur achat, Jean et Pauline se rendent à une boutique de literie pour y acheter de nouveaux articles de literie pour leur lit.

Une fois de plus ils rencontrent des mesures métriques.

"Jean", s'exclame Pauline, "tous les draps et les taies d'oreiller sont en centimètres. Lesquels devons-nous acheter?"

"C'est indiqué sur les paquets — pour lits jumeaux, doubles, King et voilà, lits Queen", dit Jean, "c'est ce que nous voulons".

"Tu as raison. Il est indiqué qu'ils font sur les lits mesurant 150 cm x 200 cm. Ce sont là les dimensions de notre nouveau lit."

Ils voudraient bien s'acheter un couvre-lit mais décident d'attendre de pouvoir se permettre aussi les rideaux assortis. Ils en examinent quelques-uns qui leur plaisent et ils se rendent compte que les couvre-lits sont désignés lit jumeau, double, Queen et King et que les dimensions sont indiquées en centimètres.





## LE CANADA ADOpte LE SYSTÈME MÉTRIQUE

Le système métrique se fonde sur des unités de dix. Prenons l'argent à titre de comparaison — cent cents pour un dollar — c'est facile parce que c'est un système décimal. Le Canada (et bientôt les États-Unis) se joint au reste du monde en adoptant ce système — métrique — pour toutes ses mesures.

Vous achèterez dorénavant la plupart de vos articles d'ameublement en utilisant les mesures métriques. Les quatre mesures les plus utilisées dans ce domaine sont le mètre, le mètre carré, le centimètre et le millimètre.

## VOTRE VOCABULAIRE MÉTRIQUE

Voici les termes les plus utilisés dans l'achat d'articles d'ameublement:

### mètre (m)

Le papier peint est vendu en rouleaux de 10 m.

### mètre carré ( $m^2$ )

La plupart des revêtements de plancher sont vendus au mètre carré.

## centimètre (cm)

La longueur d'un divan moyen sera d'environ 215 cm. Une serviette de bain mesure 60 x 120 cm.

## millimètre (mm)

L'épaisseur d'un tapis à long poil est d'environ 35 mm, alors que celle du tapis bouclé est d'environ 15 mm.

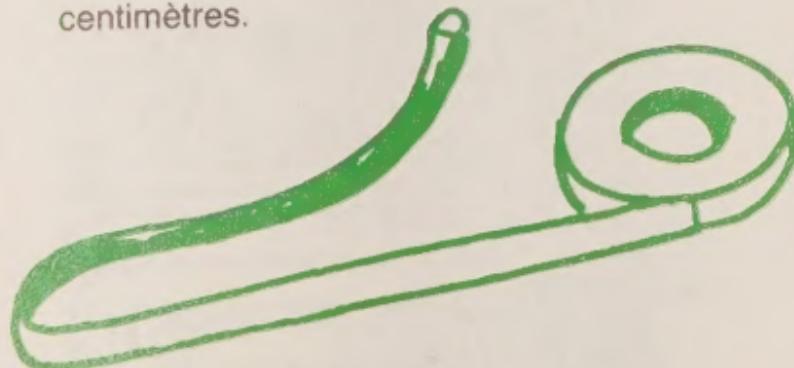
10 mm = 1 cm  
100 cm = 1 m  
1000 mm = 1 m

# LES DIMENSIONS DU PRODUIT CHANGENT-ELLES?

Les draps et les serviettes que vous achetez en unités métriques seront les mêmes que ceux qui étaient vendus selon les anciennes mesures. Les dimensions restent les mêmes, mais seront mesurées en centimètres plutôt qu'en pouces. Le papier peint sera vendu en rouleaux de 10 m.

## ADOPTEZ LE SYSTÈME MÉTRIQUE

Utilisez les mesures métriques dans votre prochain projet d'ameublement ou de décoration intérieure. Servez-vous d'un ruban à mesurer en centimètres. Ils sont disponibles dans la plupart des quincailleries ou des rayons de menus articles. Il se peut même que le ruban que vous utilisez depuis un certain temps ait déjà les indications en centimètres.



# AMEUBLEMENT ET DÉCORATION INTÉRIEURE PASSENT AU SYSTÈME MÉTRIQUE

